Porównanie tłumaczeń II Kronik 15:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zgromadzili się więc w Jerozolimie w miesiącu trzecim, piętnastego roku panowania Asy,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszyscy oni zgromadzili się więc w Jerozolimie w miesiącu trzecim, w piętnastym roku panowania Asy, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zgromadzili się więc w Jerozolimie w trzecim miesiącu, w piętnastym roku panowania Asy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zgromadzili się do Jeruzalemu miesiąca trzeciego, roku piętnastego królestwa Azy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy przyszli do Jeruzalem miesiąca trzeciego roku piętnastego królestwa Asa, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zgromadzili się więc w Jerozolimie w trzecim miesiącu piętnastego roku panowania Asy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zebrali się więc w Jeruzalemie w trzecim miesiącu piętnastego roku panowania Asy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zgromadzili się w Jerozolimie w trzecim miesiącu, piętnastego roku królowania Asy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zebrali się oni wszyscy w Jerozolimie w trzecim miesiącu piętnastego roku panowania Asy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I zebrali się w Jeruzalem w trzecim miesiącu, piętnastego roku panowania Asy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зібралися до Єрусалиму в третому місяці в пятнадцятому році царства Аси. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A trzeciego miesiąca, piętnastego roku panowania Asy, zgromadzili się w Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zebrali się więc w Jerozolimie w trzecim miesiącu piętnastego roku panowania Asy. |

1. 1) Tj. maj/czerwiec 895 r. p. Chr., być może w czasie Święta Tygodni, tj. Pięćdziesiątnicy, zob. <x>20 23:16</x>; <x>30 23:15-21</x>. [↑](#footnote-ref-2)